

صاحب امتیاز مدیر مسئولی

حاجی بك زاده احمد مختار

محل اداره سی

استانبولده حاجی كوچك جامی قارشو سئیده

عمد پاشا خائیده نومرو ۱۳

هر كك آكلایه بیله چكی درجه ده طایف آجیق

پاریلان مکتوبلر مع المنویه درج اولنور.

هر مملكتده دانه سی

۲۰ باره به در

مخبر

۱۳

۲۵



برسنه لك آبوله سی هر بر ایچون بوسته ایله
تسایم اولتیق شرطیله بش غروشدور یلخود
بش بیق غروشاق بوسته بولیدور.

امضامز مقاله لر صاحب امتیاز کدر

عنه حنك كوچوك اولسه منی اعلانی
پانكر مملكتیزده بیجان اشیایه غایدر

هر مملكتده دانه سی

۲۰ باره به در

مشتاق حریت تامه اولان بالجه مجان مشروطیتك واسطه نشر افکاری اوله رق هر آيك اون بشنده نشر اولنور

حیصانه قادیانی کوللرجه کرک غزته چنک
جوانی چو جقه باقی بوسا به غزته چنک
غیرت ملیه منی قاجرمالک ایچون ازمیره بیوک
برجاعت وجوده کنیشلش وشمهیدن برجوق
پارملر طوبالامشدر .

نهی اشچی بنشدرمک ایچون بر اشچی
مکتی امینازی آلتی اوزره اولدیغی وقرق
الی فقیر چو جق حمان قبول ایدیه جکی وویکا
مقابل حکومتدن صاحب امتیازک دواتر رسبه
قرب ایکی عمل ایستمنده اولدیغی طین
غزته منده اوقودینم آده نه قدر نمون اولدی
ایدی . لکن ربابی سطر اوقودقدنصوکره
تأسیساتکن کنده منی ووزاردمق . نمون

اولدی چونکه چکن لسخه مرده اطرافیه
بیلدریکم اوزره بواشی مکتی وقله بز
ایسته منک اوزمانکی نشیمزک شودور
مشروطیده تقدیر اولغی خبر المی الله
موجب افتخاردن تأسیساتک اولدیوروز . زرا
مکتی مدت تحصیل ایکن من عیارت اولدیغی
کوردک . حالیکه ژم سله رجه دوشوغه لر
مزدن متول اعتقاد مزجه عمرده هیچ یک
یشیرماش بر آدم ایکن منده اشجایی دکل اویولده
مکمل وریکاراجیکل اوکره من . یوق مکتیک
کشفادن مقصد حال حاضر اشجایی اصلاص
ایک آدم عقلی بر اشچی یائق ایسه بومدن
ینه آزد . اگر مسئله قورو لاق وقله لندن
عیارت اولوب جدی یاییه جق ایسه بونلر
برسنده مطلوب اولان (قوتارمق) اصولی
زور اوکره بولر یقی قائله لکری واوله یایه
کدکری ایچون ایسته کوچ آیشیلر .

آشجایی اوله ایکی سنده اوکره میله من
اگر اوکره میله ایدی دت کونک شوقی
جات ایچون اونلش بکری من مکتیکورده
دیرسه کچورده لکری یالانه راق نایه ایکی یک
غروش ماشه مالک اولی بیوک زمو قیت
بیلتمز ایدی .

ایکی سه بر اشچی مکتبه دوام ایدر .
صنعی اوکره دیر آیدیکری اوتور لرا آلی
ایدی . چونکه اورو بانک بیوک سایی لاققله

عسکرله قاریشان (حربیه) نظارتنه خبر
بولاندیغی سوجارله ایشتکدر . بویاسک
یکی برشی دکدر .

یش الی سنه اول وفات ایدن بر تجربه
ناظریده ترسخانه مکتب حقوقه شایط
بولاندی . لکن دوغریقی دشمنی عبدالجید
خبر آلی آلاز بولانمز اولدی . شو دوغریقی
زمانده زیانکر یکری شایط مکتب حقوقه
دواملری کای کوریه بر ایستزکه جوق یکیز
انشاء عالی سایه مشروطیده صوجل دیه
دیوان حربیه کنسیرالان بر آدم بانی بوزوق
حکمه لرنده اولدیغی کی کده وسنه خارچدن
بر آووقات طوته بیلسون . طرفدن سوز
سوله توب ایلیکنی کوده بیلسون .

اها انیزک اعضایرک دوشوغه منز لکرتدن
یقی هر اوقودقریه کتا به یری وار دیه رک
اینا نه لرندن مبالغه می اولوب خبی قیایه لرندن
وهر ایشتکری یالانله . جوق کی اینانه .
قرندن دولای غزته چیلرک باشقه حر
ملککرتورده غزته چیلر کی هر اولور اولماز
شیلری یازمانه لری ایچون حکومت بر مطبوعات
نظامنامه می باب اولدستی چقارتمه مجبور
اولمدر . بوظاننامه کدنورندن یک بیوک
ایلیکتر اسانتیز بکله دیکمز قاقالی آدم لمرک
الی طومش آغزی قیامش عادتا برانکشی
عبدالحمید اولمشدر . لکن نه دینور قیاحت ککو
منده دکل یه جاهلی خوف اولان اها انیز ددر .
اهالیک جهائی مناسبتله حکومتک شو
فرارندن استفاده ایتمایلرله آژ دکدر ها !!

هر نه ایسه اواری بزه لازم دکل آیدینه بر
غزته جی غزته سله حتمدن اها انیزک تحصیل
زیمیه یولده اولدیغی اوتوناری وطنک
سلامتی ملک ایلیکی ایچون سرست بر مقاله
بازار . او یازدیغی یازیلر یکی مطبوعات
نظامنامه منه کوره حکومتک او غزته چدن
جزا اولدیق پارلامه سی لازمیکر ایسه اواریغی
غزته چنک کیمسندن چقارتمز موب کدنلری
وریمک . یوق قانون پارمیه سی یولده غزته چنک
محسوس اوله منی امر ایدر ایسه غزته جی

ملایک بنش صاریقاره درویشله آلتون ووروب
جاهل اها انیز مشروطیتک ویشرک اولدیغی اکادمی
خرشیک آقداش لرمزه تحصیل یولده دین
قرداش لرمزه تعرض ایتدوروب استبدادک عودته
یارم بولدر . یو سیدن خدمه مک واکتری
حالا قنار فیلدر میسول دیه رک ایستدکری
معده بولان بولمدر . معرابه حرکتی کوزل
تنظیم ایدر ایسک هرشی میدانه چقلمنه شبهه
ایتمز . سده اولی خلاصیه لره فکر لرندن وار
کچیرمک ایستدکری اکابوب معقول یقی
قانون اولان قسرتدن مرتب بر استقامه منده
آکدر . منی بوزیه ددر بوزمقله باشقه سیده
غیرم بورد . مجلس معونه نده تعطیل اشغال نظامنامه می
بیشیق اوزددر . مذکور نظامنامه موجبه
منته دین اولان قنار لکریله کندی خلوقلر منته
اولان شکایتی اولی بوزیکل تبیین ایدوب مرجه
بیلدرلر . اگر طالعیک ایستدکری اهرت بر یولده
بونلر تعطیل اشغال عبور اولور ایسه حکومت
قیاحت نروده اولدیغی اکادمی کیمسه یزا
ورمه من اولدیغی خبر آلم . شبهه سن دها ای
بیورسک سن آه ادر قیامدن اولورسک سن
خارجدن بولنورم خدمه حاکمیزی ایستایه اونی
وکیل ایدرک بر استقامه یازر . مرجه تریام
ایدز . بر ایکی آق صیر ایدز . الیه اوقنامه
قدر یازمقله نظامنامه می باب بولری حالندن
قوتارمزلر ویاخود اراده می چقیمش اولورک تعطیل
اشغال نظامنامه منه مراجعت ایکنی خدمه عبور
ایدلر . ایتر خدمه برلری ترک بیلسون . ایست
ایسون . اواری حکومت دوشونلور بحال حاضر
حفاظه ایدر ایسک شایان تبریکر .

تظیف یک :
— تعطیل اشغال نظامنامه می چنبجه قدر
خدمه وطیه لرندن آبر بولر . دیدی .
— سن بولری بر کره دیکله ایستدکری قانوه
خالص اولانری جرح ایت . محلی بولندلری موادی
نصده کاهمه کچر . اوست طرفی بکاربری لک
بواز سیرل اول دیدم بولر جدا جاهل لکن ایدر
صاف وشی آقملرد . سوک وار

خبرلر

دیوان حریده یقی عسکرلرک حکمه لرنده
بولان ضابط ویاشارک (علم حقوق) بیلعه لری
فوق الامده لازم اولدندن بولعی ایسه انسان
کدی کندیله اوقویه رقی دوغری اوکریمه سی
یک ممکن اولدیندن بوسدن اعتبار ایکری قدر
ضابط اقدیلرک استانبولده کی حقوق مکتبه
دوام ایدوب حقوق شناس اولدری ک بیوک
حاکمک بولندی (عدلیه) نظارتدن عموم

حاجی بك زاده و شركاسی

عمود پاشاهه حاجی كوچك' حامی قارشو .
سندھ محمد پاشا خانى نومبر ۱۳
عبدان اداره خانه می

طهره دودمانلارك استانبولدن كوتلر
استانبولدى بر سفاوه كاهنلن
فايرنه آلاشور باجله اشياى كال
سرغله پولار

عبدان اداره خانه می

امير ايجنر طهره دودمانلار
مالاره نوتنه پولاندى خانه
مشترى پولور

عبدان اداره خانه می

اشياى مخصوصى ياديرلش عطفله
ابه سوق ايدنكندن كوتلر
الفهرك نه اتوسى پولور نه ده
مدره طاهره مشر و ملك شيدلر
قبرلور .

عبدان اداره خانه می

(شهرى) ديوان كوبره و ككله ده
مصول ورميان قوتلر نرلار
طوبراغندن بركله كوتلر
علاى بولندير يوب بى آچه برى
كى قوتلر يولور

عبدان اداره خانه می

سابع مشر و نه ايرنه هوسى
اولان بر اجرت مقلانده
اولورق او صنعتى اوكره دیر معلم
كوستربلور

عبدان اداره خانه می

صايلرندن صكره ايرسى آلتى شريطه
اميدان استانبولق معازله مال و برز

عبدان اداره خانه می

ارباب صنعتن اولوب بر اجرت
مقلانده معرفتى اوكره نوك و طه
خدمت ارك استانبولق تصرف
اركان استر

عبدان اداره خانه می

(عبدان) ك اكره نون برينه هر آى
باش فرعه ايله بره ديه تقديم ايدر

عبدان اداره خانه می

طهره دودمانلار و بايرلر
اولدنى اعلان ايله مراحمت و قوتلر
مان جواب و بره دى وعد ايدر

« مطبعه خيره و شركاسى » حاجى بك زاده احمد مختار

همه ديدلر ك رسالته ... حاجى استرالىسه .
مصرى ربه عاكه اولورق غزنه مزه باسه جغن .
بو سيدن بيلجىلر كسله جهك دورى طاريتله .
چقير . اوكون حوانلر ك اچ كلسى شريطه .
فورده غننده زياده يم بولان بيلجىلر بوسله ك
بيلجى دكلمش كى ياراشه كيرمه چكيز .

فرده شلر مزه

غزنه مزى آلوب ده هنوز آيوه بدل اولان
غروش يولاره وقت بولان دواتك يا غزنه مزى
وياشود شلر غروش اداره خانه مزى بولان حاجى كوچك
جامع شريف قارشوستنه محمد پاشا خاننده ۱۳ نومبر
اولده تسليملى رجا اولور .

غزنه مزى آلوده رستلنى بوسنه اجرتيله
براز بش غروشون عيارت بولان آيوه
اخر تيرى يولاميان ذواتك يا غزنه مزى
اطدوسى و ياخود شلر غروش يولاروب آيوه
اوله مزى رجا اولور .

رجا

غزنه مزى كرك استانبولده كرك طهره ده
اوتوبان دواتك محوق بولندلر بيوك كوچك هر
نوع شايي مقلانده ريك خصوصيه شايان اديت بقال
دكارلر ك سنى هلاسى استنى هيچ اواز ايه
بر قارت بولست اولده سيله اداره خانه مزه بيلر يولور
ايه تجارت داخله بى بى بيوك خدمت ايتش اولور .

صاحب امتياز مزى ۲۵ مارت ۳۲۵ تاريخه
علس معونه تقديم ايتدى . مطوع ديكر غرضلار
موردلر . هر كس اكلاجه بيلجى بر طهره ده
يازند . بيلر ك اوتوبان برينه سى اولان خزى
حاصه لك دواتك حكومه قارشو موفقى و عاكه
بوتلر مجرى بك آشكار مودنه بيلر يولور
بو تريك استبدادك اولانده مضامنى كوستور .
اوله غزنه مزى االى ياره صايلقده اولدى اعلان
اولدى ايله ده لى سنى ارق بك اواز قائل اولدندن
كدا بولان و تسيل معاملات و سيبه عاكه لايحه
موردلر بولكده اولدى حاكمه فائى شلر غروشه
چقارلند . عاكه خلوتك زمانده كى لايحه
موردلر استبدادك عودته شيه سى قائلتر بر
عنى حريت بولك عاكه تأمله يازدى بر عرض حاكم
مطالعه سى جدا شايان نومبر .

لرئى رافه لم بزم توفللك بركى اوتوز ايرا
مماش و برديكى آتجيسى اكسك دكادر . هم
بو خصوصيه بركى اوتوز قتمر چوجيك
مجانا محصكه مقابل حكومتن رفاقن استهك
مناسبت آلاز .

آتش مكنك بر و غراى اى دوشونلور
كونل تنظيم اولتور ايسه قرق اللى قيرك
صنعت اوكره سى برنى دك بركى برك
كشيك معيشتى تايمين اولوش بوزلرجه عاكه
تايمين استقال ايتش اولور ايتش برده
تنظيم دولتي قسيمات آلازلر ويا لاجلر ك
ايسى برلر ايه كسوتلرده ايتش ايرا و بره دك
قلمده چايشيدنى كى ايتش چايشيدنى
كونه اكره سولر بوقسه جاب حق طاعنه
قم ايدركه قلملرندى مجز و مدير لرند دعا
زياده چيكنش يولى پولور لكى كيه اكلا .
ديرسون اولنده ايشه يرايك برره برى
حقليده وار چونكه قوظر اسلر دولتى
مقاله يولنده اما

سمن بيلج ياروشى

طافونى مراقبتى اولونده بيلج ياروشه
ياور و كيردچكى ادارته مزه يا كنديسى
ويا براتنى كلوب نومرو آتش ارباب معرفت
۲۱ ايلول سنه ۳۲۵ تاريخه كوتلر ديكمن
مكتوبلر ك اوره كيدر .

افعى :

بيلج ياروشه ايلد ايتديكمن دن زياده نومرو
آلازلر اولدندن ياروش كوفى طارمق مقله .
سمن چوق كوچك چكله چكى اكلاشيدن .
بوسيدن دولتن اعتبار اكلازلر (دفع قبايدى)
دوب نومرو ورمانك مجبور اولدى .
ياروش اون اوج كون مسوكره ينى
كسرن اولك اتجى سالى كوفى سياست
اوجده ادارته مزه باشلر جند . برسانت
مسوكره كلاير نومرولرى بوفش كى قبول
اولنجه چقندر . نومرو اكره شفاها
اكلاشيدن اوزره حروسلر بيلجندن
صايلان .
برنجى كلان اك سمن بيلج هم كند بىك